They brought a cross.

**Trajeron una cruz.**

They brought a noose.

**Trajeron una soga.**

A lot has been made about what the people who tried to overthrow the government brought with them.

**Se ha hablado mucho sobre lo que la gente que trató de derrocar al gobierno trajo consigo.**

They brought guns.

**Trajeron armas.**

They brought explosives.

**Trajeron explosivos.**

They brought confederate flags.

**Trajeron banderas confederadas.**

And … there are two things this mob brought with them to which we need to pay special attention.

**Y... hay dos cosas que esta multitud trajo consigo a las que tenemos que prestar especial atención.**

Because they will be back.

**Porque volverán.**

They brought a cross.

**Trajeron una cruz.**

They brought a noose.

**Trajeron una soga.**

They were unaware of the irony.

**No fueron conscientes de la ironía.**

We must be sure that we are not.

**Nosotros debemos estar seguros de que no lo estemos.**

It has been a decade since James Cone wrote “The Cross and the Lynching Tree” … and his words are even more meaningful now than then.

**Ha pasado una década desde que James Cone escribió "La cruz y el árbol del linchamiento" ... y sus palabras son aún más significativas ahora que entonces.**

Cone writes of the cross: “During the course of 2,000 years of Christian history, this symbol of salvation has been detached from any reference to the ongoing suffering and oppression of human beings – those whom Ignacio Ellacuría, the Salvadoran martyr, called “the crucified peoples of history.”

**Cone escribió de la cruz: "Durante el transcurso de 2.000 años de historia cristiana, este símbolo de salvación se ha desvinculado de cualquier referencia al sufrimiento y la opresión constantes de los seres humanos, aquellos a quienes Ignacio Ellacuría, el mártir salvadoreño, llamó "los pueblos crucificados de la historia".**

“The crucifixion was clearly a first-century lynching,” Cone writes.

**"La crucifixión fue claramente un linchamiento del primer siglo", escribe Cone.**

“The conspicuous absence of the lynching tree in American theological discourse and preaching is profoundly revealing…”

**"La visible ausencia del árbol del linchamiento en el discurso teológico y la predicación estadounidenses es profundamente reveladora..."**

“The cross and the lynching tree interpret each other. Both were public spectacles, shameful events, instruments of punishment reserved for the most despised people in society.

**"La cruz y el árbol del linchamiento se interpretan entre sí. Ambos eran espectáculos públicos, eventos vergonzosos, instrumentos de castigo reservados a las personas más despreciadas de la sociedad.**

“Any genuine theology and any genuine preaching of the Christian gospel must be measured against the test of the scandal of the cross and the lynching tree.”

**"Cualquier teología genuina y cualquier predicación genuina del evangelio cristiano debe medirse con la prueba del escándalo de la cruz y el árbol del linchamiento."**

What we witnessed on Epiphany in Washington was not only a coup .. it was an attempted lynching. **Lo que presenciamos en la Fiesta de la Epifanía en Washington no fue sólo un golpe de estado.. fue un intento de linchamiento.**

It was an attempt to take away the rights and the lives of black and brown people in this country.

**Fue un intento de quitar los derechos y las vidas de la gente negra y morena en este país.**

And … they brought a cross when they brought the noose.

**Y... trajeron una cruz cuando trajeron la soga.**

For the entire life of this republic, the teachings of Jesus have been twisted to support enslavement and oppression.

**Durante toda la vida de esta república, las enseñanzas de Jesús han sido retorcidas para apoyar la esclavitud y la opresión.**

That voice has always been loud in this country … and it is getting louder.

**Esa voz siempre ha sido fuerte en este país ... y se está haciendo más fuerte.**

More churches support the kind of Christian nationalism and white supremacy that showed up at the capital than supported Martin Luther King during his life … or that support the truly radical nature of his teachings today.

**Más iglesias apoyan el tipo de nacionalismo cristiano y supremacía blanca que apareció en la capital que apoyaron a Martin Luther King durante su vida ... o que apoyan la naturaleza verdaderamente radical de sus enseñanzas de hoy.**

That it was not a scandal when they showed up with a cross and a noose shows us the work that is before us.

**Que no haya sido un escándalo cuando aparecieron con una cruz y una soga nos muestra el trabajo que tenemos delante de nosotros.**

They brought a cross.

**Trajeron una cruz.**

They brought a noose.

**Trajeron una soga.**

They were unaware of the irony.

**No fueron conscientes de la ironía.**

The nation was unaware of the irony.

**La nación no fue consciente de la ironía.**

We must be sure that we are not.

**Nosotros debemos estar seguros de que no lo estemos.**

The earliest followers of Jesus were called followers of the Way.

**Los primeros seguidores de Jesús fueron llamados seguidores del Camino.**

That way was the Way of the Cross.

**Así fue el Vía Crucis.**

It is not a way of triumphalism.

**No es el camino del triunfalismo.**

It is not the way of Empire.

**No es el camino del Imperio.**

It is not the way of the three evils that Dr. King identified that plague us still … racism, poverty and war.

**No es el camino de los tres males que el Dr. King identificó que nos atormentan todavía ... el racismo, la pobreza y la guerra.**

The Way of the Cross is the way of the Christ who stood with and as those who hang on the lynching tree.

**El Camino de la Cruz es el camino del Cristo que estuvo con y como los que cuelgan del árbol del linchamiento.**

The Way of the Cross is not the way of domination.

**El Camino de la Cruz no es el camino de la dominación.**

The Way of the Cross is the way of militant, nonviolent love.

**El Camino de la Cruz es el camino del amor militante y no violento.**

Cone writes: ““The cross is a paradoxical religious symbol because it inverts the world’s value system with the news that hope comes by way of defeat, that suffering and death do not have the last word, that the last shall be first and the first last.”

**Cono escribe: "La cruz es un símbolo religioso paradójico porque invierte el sistema de valores del mundo con la noticia de que la esperanza viene por medio de la derrota, que el sufrimiento y la muerte no tienen la última palabra, que los últimos serán la primeros y los primeros los últimos."**

We walk with the Revolutionary Jesus along the Way of the Cross not because we put people on the cross … but because for the cause of love we are willing to hang on the cross ourselves.

**Caminamos con el Jesús Revolucionario por el Camino de la Cruz no porque ponemos gente en la cruz... sino porque por la causa del amor estamos dispuestos a colgarnos de la cruz nosotros mismos.**

Because we know that death is not the end.

**Porque sabemos que la muerte no es el final.**

We walk with the Revolutionary Jesus along the Way of the Cross … so we must educate ourselves about the noose.

**Caminamos con el Jesús Revolucionario por el Camino de la Cruz... por lo que debemos educarnos sobre la soga.**

We must educate ourselves about the lynching tree.

**Debemos educarnos sobre el árbol del linchamiento.**

If we are to walk the Way of the Cross, we must know where the noose has been swinging and where it is swinging still … and it is there that we must go.

**Si vamos a caminar por el Vía Crucis, debemos saber dónde ha estado balanceándose la soga y dónde se está balanceando todavía ... y es allí que debemos ir.**

Jesus was hung on a cross because he was a threat to the economic system of the Empire.

**Jesús fue colgado en una cruz porque era una amenaza para el sistema económico del Imperio.**

Jesus was hung on a cross because he refused to go along with a system of domination.

**Jesús fue colgado en una cruz porque se negó a seguir un sistema de dominación.**

Jesus was hung on a cross because he stood against everything that those who tried to overthrow the government on Epiphany stood for.

**Jesús fue colgado en una cruz porque se opuso a todo lo que representaban aquellos que trataron de derrocar al gobierno en la Fiesta de Epifanía.**

They brought a cross.

**Trajeron una cruz.**

They brought a noose.

**Trajeron una soga.**

They were unaware of the irony.

**No fueron conscientes de la ironía.**

We must be sure that we are not.

**Debemos estar seguros de que nosotros no lo estemos.**

We must know our own scripture, our own faith, our own theology … if we are going to stand against those who would pervert it.

**Debemos conocer nuestras propias escrituras, nuestra propia fe, nuestra propia teología... si vamos a oponernos a aquellos que las perviertan.**

We must know our own story as a nation, as a people, as a church … if we are to write a new story of love.

**Debemos conocer nuestra propia historia como nación, como pueblo, como iglesia... si queremos escribir una nueva historia de amor.**

They brought a cross.

**Trajeron una cruz.**

They brought a noose.

**Trajeron una soga.**

They were unaware of the irony.

**No fueron conscientes de la ironía.**

For the sake of our faith.

**Por el bien de nuestra fe.**

For the sake of our country.

**Por el bien de nuestro país.**

For the sake of our souls.

**Por el bien de nuestras almas.**

We must be sure that we are not.

**Debemos estar seguros de que nosotros no lo estemos.**